7. Новикова, Е. А. Речевой этикет и коммуникативное поведение как национальное достояние. [Электронный ресурс] Режим доступа: https://nsportal.ru/shkola/rodnoy-yazyk-i-literatura/library/2021/12/04/rechevoy-etiket-i-kommunikativnoe-povedenie-kak Дата доступа: 17.04.2023

8. Этикетные формулы. Извинения. Речевой этикет в помощь провинившимся. Этикетные формулы извинения [Электронный ресурс] Режим доступа: https://brandclock.ru/etiketnye-formuly-izvineniya-rechevoi-etiket-v-pomoshch-provinivshimsya/ Дата доступа: 17.04.2023

9. Санаева, И.В. Речевой этикет в аспекте межкультурной коммуникации / И.В. Санаева, Л.И. Прихожая // Интерактивная наука. – 2018. – № 4 (26). – С. 73-75.

10. Формановская, Н.И., Шевцова, С.В. Речевой этикет. Русско-английские соответствия: Справочник. 2-е изд., испр. ─ М.: Высш. шк., 1992. ─ 80 с.

А. Г. Гавриленко
Научный руководитель – Д. В. Зыблева,
к. ф. н., доцент, доцент кафедры белорусского и иностранного языков
Учреждение образования «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого», г. Гомель, Республика Беларусь

ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ (ОНОМАТОПЕИ) В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Ономатопеи служат для имитации звуков окружающей действительности средствами языка, поэтому их фонетический состав мотивирован. Каждый язык по-своему передаёт производимые животными, человеком и другие звучания внешнего мира, поэтому звукоподражания не совпадают друг с другом, даже обладая сходством. Так, русскому *кукареку* соответствует очень похожее слово во французском языке *cocorico, kiki-riki* в немецком, и совсем не похожее в английском: *cock-a-doodle-doo*. Причиной подобного различия звукоподражаний в разных языках является природа самих звуков-источников, не позволяющая точную имитацию средствами языка.

Особенность звукоподражаний состоит также и в том, что они могут иметь фонетические варианты, например, немецкое *wauwau* (лай собаки) передаётся в русском языке с помощью звуковых последовательностей *гав-гав, ав-ав* и *ваф-ваф*. [1, с. 947]. Кроме зафиксированных в словарях общепринятых звукоподражаний встречаются и новые, образуемые по мере необходимости, поэтому количество ономатопей в каждом конкретном языке является открытым. Сталкиваясь с новыми, непривычными для него звуками внешнего мира, человек пытается воспроизвести их звуковой облик.

Звукоподражательные слова активно участвуют в словотворчестве для наименования звучания или же для представления его как процесса: *schwupp* (*шлёп*!) – *der Schwupp* (*толчок, рывок*), *ticktack* (*тик-так*) – *die Ticktack* (*часы*); *ticken* (*тикать*, (*о часах*)); *tirili* (*тирили*) – *tirilieren* (*петь, свистеть* (*о птицах*)). Как показывают примеры, при словообразовании звукокомплекс ономатопеи претерпевает лишь незначительные изменения, соответствующие морфологическому оформлению той или иной части речи.

Встречающиеся повторы в звукоподражаниях служат не только для усиления изобразительности явлений, как это имеет место в междометиях, но и указывают на их продолжительность, характеризуют эти явления с количественной и качественной стороны, например: *töff-töff* – имитация гудка автомобиля, *schnipp, schnapp* – имитация шума при быстром резании, *kling-klang* – имитация звона. Звукоподражательные слова могут выступать в качестве членов предложения, чего нельзя сказать о междометиях, характеризующихся синтаксической изолированностью.

Состав звукоподражаний значителен по объему, так как сюда включаются звуковые образы живой и неживой природы, в частности, имитации рефлекторных звуков, издаваемых человеком: *ah, äh* (звуки, издаваемые при подыскивании нужных слов в разговоре); *haha(ha), hähä(hä), hihi* (имитации смеха); *hatschi (hatzi)* (звук, издаваемый при чихании); *hick* (звук, издаваемый при отрыгивании, икоте); *uff* (имитация сопения); *pfui*

(имитация выплевывания); *(h)em* (звук, издаваемый при позевывании); *bäää* (имитация плача).

Приведённые выше акустические комплексы некоторые лингвисты относят к разряду междометий и отводят им в классификации промежуточное положение между истинами (первичными) междометиями и звукоподражаниями [2, с.341]. В результате в состав категории междометий включаются непроизвольные физические выкрики человека, представляющие собой звуковые образования, не являющиеся словами и не имеющие коммуникативной значимости. Это некоторые физические реакции с определённым звуковым оформлением в том случае, если они выступают в речи в качестве её паралингвистического компонента, например: покашливание с целью предупреждения участника общения, позёвывание для выражения безразличия или скуки, сопение для выражения возмущения или обиды и т. д. Всё это паралингвистические факторы, участвующие в формировании сообщения, которые могут в случае необходимости однозначно описываться в терминах словесной информации. Несмотря на внешнее сходство с междометиями, рассмотренные звуковые комплексы исследуются в паралингвистике как одна из составных частей эмоционального языка. Звукоподражания *pfui, haha* омонимичны междометиям *pfui!, haha!,* обладающим эмоциональной семантикой и коммуникативной значимостью.

Звукоподражательные слова, как и другие корневые, могут служить центрами дальнейшего словообразования, в первую очередь, междометий *Ach! Juchhe! Bum! Klatsch! Patsch! Knacks! Plumps! Hops!* (ср. русск.: *Ах! Ох! Бац! Шлёп! Хлоп!*). Существует ряд глаголов, возникших от ономатопей: *dudeln, jodeln, klirren, krähen, puffen, quaken, piepsen, meckern, wiehern, trillern, ticken, tacken, miauen* (в ср. русск.: *мяукать, квакать, гавкать, тикать, мекать, бекать* и др.).

В настоящий момент этот вид словообразования не является продуктивным и больше не играет значительной роли в обогащении словарного состава немецкого языка. Особенностью этого словообразовательного средства является возможность создавать не существующие ранее новые слова, в то время как другие способы словообразования имеют дело с уже имеющимися корнями.

Звукоподражания входят в состав лексического запаса немецкого языка и используются во всех языковых стилях от арго до художественной литературы, в том числе, в поэзии:

Es ***murmeln*** *die Wogen ihr ew'ges* ***Gemurmel****,*
Es wehet der Wind, es fliehen die Wolken (H.Heine).
[2, с.88]

В качестве жаргонизмов следует упомянуть обозначения различных животных по характеру издаваемых ими звуков, например: *Beller* (*собака*) от глагола *bellen* (*лаять*), *Schnurrer* (*кот*) от глагола *schnurren* (*мурлыкать*), *Quaker* (*лягушка*) от глагола *quaken* (*квакать*).

Итак, звукоподражания (ономатопеи) – это категория слов, обладающая собственным лингвистическим статусом. Прежде всего отмечается мотивированность значения звукоподражания его фонемным составом: представляя собой конкретный акустический образ данного референта действительности, они имеют конкретное значение. Подобный тип словообразования существует во всех языках, но поскольку в каждом из них особым образом воспринимаются сложные звуки окружающей действительности и точная имитация их составляющих невозможна, звукоподражания разных языков могут не совпадать друг с другом.

Список использованных источников

1. Лейн, К.; Мальцева, Д.Г. и др. Большой немецко-русский словарь. / К.Лейн, Д.Г. Мальцева и др. – М. : Издательство «Русский язык», 2011. – 1040 с.

2. Косов, В.Т. Междометия современного немецкого языка как особый разряд слов: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / В.Т. Косов. М., 1963. – 426 с.